

нахωρεи¹ нав сабол нталψтхн же а пенсаδ πχс ерхарιζεσαι² ммос
нап нтаю нем нстратнлатне еторι ерату. сен фотнот а фεγοτcia ерана-
хωρεи³ нас мпженат ерос. шешенопос де фн ере ншощт сен теψχιχ
πεχαу ннн же ρωλ аρι ποοβт нтенψтхн амот нтекотноу ммос немап сен
παγαθον нте πος пеннотф (fol. 223 νε) же отнι γαρ νεϋ neroот етентау сен
παινομос шантени еволнδнту сен отреирннн.⁴ отор пайрнф атннт етоту
мпстратнлатне ақни ммог епаима. анок де аинегε епшωι сен пгорама
еишоп сен отншф нрот нем отсвертер. фнот же ω παδс ншот ффго ерон
еорекс мфн етентн тнрц нтепшопц нхωм нтєквлнcia δα ποτχαг нтата-
λαпворос⁵ мψтхн же сен παδicι тнрц етагагц ριжен шкагн мпжем ρли
ерог евнл епнотхн нхωм етапшопц сен фран ннапостолюс есотаб нем
пншф нстратнлатне παγicос θεοδωpос.

сен фотнот етеммат а еснннос псготр сахн нем неψρωм еψω ммос
же амонн нтажнх алт есоти епанг. отор атамонн нтеψχιχ атолц есоти
епегнн отор пайрнф аψфωш мфн етентау ежен неψρωм отор ақни ебол

autres hommes marchaient avec lui; il dit à la puissance qui m'avait saisi :
«Retire-toi (loin) de cette âme, car notre maître le Christ nous en a fait don,
ainsi qu'à ce stratélate ici présent.» Aussitôt la puissance se retira, je ne la vis
plus. Mais l'évêque qui tenait les clefs à la main, me dit : «Va, purifie ton âme,
viens avec nous te réjouir dans les biens du Seigneur notre Dieu, car certes tu
as encore trois jours en ce monde jusqu'à ce que tu en sortes en paix.» Et ainsi
ils me remirent aux mains du stratélate, il m'amena en ce lieu. Mais moi, je
m'éveillai de cette vision en sursaut; j'étais dans une grande crainte et un (grand)
tremblement. Maintenant donc, ô mon père, prends tout ce qui est à moi, achète
un livre à l'église pour le salut de ma pauvre âme, car de tous mes labeurs sur
la terre je n'ai rien trouvé pour moi sinon ce petit livre au nom des apôtres
saints et du grand stratélate le saint Théodore.»

En ce moment Sisinnios l'eunuque parla à ses gens, disant : «Prenez ma
main, menez-moi dans ma maison;» et ils prirent sa main, ils le conduisirent
dans sa maison et ainsi il partagea ce qu'il avait entre ses gens et il fit mettre

1. Cod. αριαναχωριη. — 2. Cod. ерхарιζεσαι. — 3. Cod. еранахωριη. — 4. Cod. отреирннн.
— 5. Cod. нтаталепворос.